

Zeitschrift:	Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires
Herausgeber:	Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte
Band:	89 (1947)
Heft:	12
Rubrik:	Verschiedenes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verschiedenes.

Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Schweizer Ärzte.

**Auszug aus dem Protokoll der ordentlichen Generalversammlung,
Sonntag, den 29. Juni 1947, vormittags 11 Uhr, im Hotel Steinbock in Chur.**

Vorsitz: Dr. W. Biber.
Protokoll: M. Küffer.

Vorgängig der Verhandlungen stellt der Vorsitzende fest, daß die Generalversammlung statutengemäß einberufen worden ist. Die Einladung zur Generalversammlung, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1946/47, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren wurden am 18. Juni 1947 den Mitgliedern in geschlossenem Brief zugestellt.

Der Vorsitzende gibt anschließend die Todesfälle pro 1946/47 bekannt, worauf sich die Versammlung zu Ehren der Verstorbenen erhebt.

Verhandlungen

1. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1946/47, sowie Berichte der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung und die Jahresberichte sind entsprechend den gesetzlichen Vorschriften (856 OR) 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Genossenschaft in Glarus aufgelegt worden.

Die Originalrechnung und die Wertschriftenverzeichnisse stehen der Versammlung am Vorstandstisch zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Der Vorsitzende gibt zu einzelnen Positionen ergänzend Auskunft und orientiert die Generalversammlung über die Leistungen der Genossenschaft an die Hinterbliebenen der verstorbenen Mitglieder. Vom 1. April 1926 bis 31. März 1947 sind in den Abt. A, B und C 253 Mitglieder gestorben, welche einbezahlt hatten:

an Einlagen	Fr. 1 268 867.—
an Jahresbeiträgen	Fr. 60 205.—
	zusammen
	Fr. 1 329 072.—

Die Genossenschaft hat den Hinterbliebenen dieser verstorbenen Mitglieder ausbezahlt:

Kapital (Einlagen plus Überschußanteile) . . .	Fr. 1 630 456.20
Witwen- und Waisenansprüche	
(zusätzliche Leistungen)	Fr. 460 611.—
	zusammen
	Fr. 2 091 067.20

also Fr. 761 995.20 mehr als einbezahlt worden sind.

Nach Anhörung der Kontrollstelle werden Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1946/47 von der Generalversammlung genehmigt.

2. Déchargeerteilung an die Organe.

Dem Aufsichtsrat, dem Vorstand und dem Direktionskomitee wird für das abgelaufene Geschäftsjahr 1946/47 Décharge erteilt. Die anwesenden Mitglieder dieser Organe enthalten sich der Stimme.

3. Beschußfassung über die Verwendung des Betriebsergebnisses pro 1946/47.

Entsprechend den Anträgen des Aufsichtsrates und des Vorstandes beschließt die Generalversammlung einstimmig, das Betriebsergebnis pro 1946/47 von Fr. 30 924.33 zu verteilen wie folgt:

a) Zuweisung an die Reserve für Zins- und Anlagenverluste	Fr. 20 000.—
b) Zuweisung an die Allgemeine Reserve	Fr. 10 000.—
c) Zuweisung an den Hilfsfonds	Fr. 924.33
	<u>Fr. 30 924.33</u>

Nach diesen Zuweisungen werden sich die Reserven der Genossenschaft stellen wie folgt:

Versicherungstechnische Reserven:

Reserve für Altersrentenversicherung	Fr. 390 521.70
Reserve für Sterblichkeitsrisiken	Fr. 100 000.—
Fonds der obligatorischen Altersversicherung .	Fr. 339 880.80

Andere Reserven:

Reserve für Zins und Anlagenverluste	Fr. 260 000.—
Allgemeine Reserve	Fr. 48 583.45
Rückstellung für spätere Witwen- und Waisenrenten	Fr. 32 000.—
Hilfsfonds	Fr. 34 878.05
	<u>Fr. 1 205 864.—</u>

4. Überschußanteile pro 1947/48.

Gemäß Antrag des Aufsichtsrates und des Vorstandes setzt die Generalversammlung die Überschußanteile pro 1947/48 wiederum auf 3% fest, wovon aber 1% der Reserve für die Altersrentenversicherung zuzuweisen sind.

5. Wahlen:

a) Ersatzwahl in den Aufsichtsrat: Gemäß Art. 6 der Statuten besteht der Aufsichtsrat aus 9 Mitgliedern, wovon 7 der Verbindung der Schweizer Ärzte und je eines der Schweiz. Tierärztekgesellschaft und der Schweiz. Zahnärztekgesellschaft angehören müssen. Von den Ärztemitgliedern müssen mindestens 3 dem Zentralvorstand der Verbindung der Schweizer Ärzte angehören.

Unser langjähriges Aufsichtsratsmitglied, Herr Dr. med. Samuel Chapuis in Yverdon, hat aus Gesundheitsrücksichten seinen Rücktritt aus dem Aufsichtsrat unserer AHV erklärt. Das Ausscheiden dieses hochverdienten Mitgliedes wird aufs tiefste bedauert. An seiner Stelle

wird von der Generalversammlung für den Rest der Amts dauer gewählt: Herr Dr. med. Edmond Girardet in Lausanne.

b) Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1947/48. Die bisherige Kontrollstelle wird für das Jahr 1947/48 wiedergewählt, nämlich:

Herr Prof. Dr. Jules Chuard, Lausanne,
Allgemeine Treuhand A.-G., Zürich.

6. Umfrage.

Diese wird nicht benutzt.

Assurance vieillesse et survivants des médecins suisses.

Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du dimanche 29 juin 1947, 11 h. du matin à l'Hôtel Steinbock, à Coire.

Président: Dr W. Biber.
Procès-verbal: M. Küffer.

Le Président constate que l'assemblée générale a été convoquée conformément aux prescriptions statutaires. La convocation à l'assemblée générale, le bilan et les comptes profits et pertes pour l'exercice 1946/47, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes ont été adressés aux membres, sous pli fermé, le 18 juin 1947.

Le président communique ensuite la liste des décès survenus au cours de l'exercice 1946/47. L'assemblée se lève pour honorer la mémoire des sociétaires défunt.

Délibérations

1. Rapport annuel, comptes annuels pour 1946/47 et rapports de la Commission de vérification.

Conformément aux dispositions du Code des obligations (art. 856), les comptes annuels et les rapports annuels ont été déposés 10 jours avant l'assemblée générale à Glaris, siège de la société.

A la table du Conseil d'administration, les membres présents à l'assemblée peuvent prendre connaissance des comptes (exemplaire original) et des listes de titres et valeurs.

Le président donne des renseignements complémentaires pour différents postes et oriente l'assemblée générale sur les prestations de l'A.V.S. aux survivants des sociétaires défunt. Sont décédés, au cours de la période allant du 1^{er} avril 1926 au 31 mars 1947, 253 sociétaires appartenant aux cat. A, B et C et qui avaient versé

à titre de primes	Fr. 1 268 867.—
à titre de cotisations annuelles	Fr. 60 205.—
soit au total	Fr. 1 329 072.—

Aux survivants des sociétaires défunts, l'A.V.S. a versé à titre de capital (primes y compris parts d'exé- dent)	Fr. 1 630 456.20
à titre d'indemnités supplémentaires p. veuves et orphelins	Fr. 460,611.—
soit au total	<u>Fr. 2 091 067.20</u>

somme qui dépasse de Fr. 761 995.20 le montant qu'elle avait touché.

Après avoir entendu la Commission de vérification, l'assemblée générale approuve le rapport et les comptes annuels pour l'exercice 1946/47.

2. Décharge aux organes.

Décharge est donnée au Comité de surveillance, au Conseil d'administration et au Comité de direction pour leur gestion pendant l'exercice 1946/47; les membres présents appartenant à ces organes s'abstinent du vote.

3. Décision concernant la répartition du bénéfice d'exploitation réalisé en 1946/47.

Conformément aux propositions du Comité de surveillance et du Conseil d'administration, l'assemblée générale décide à l'unanimité de répartir comme suit le bénéfice d'exploitation réalisé en 1946/47 qui s'élève à Fr. 30 924.33:

a) dotation à la réserve pour débiteurs douteux	Fr. 20 000.—
b) dotation à la réserve générale	Fr. 10 000.—
c) dotation au fonds de secours	Fr. 924.33
	<u>Fr. 30 924.33</u>

Augmentées de ces dotations, les réserves de l'A. V. S. s'élèveront à réserves techniques:

réserve pour assurance rentes de vieillesse	Fr. 390 521.70
réserve pour risques en cas de décès	Fr. 100 000.—
fonds de l'assurance vieillesse obligatoire	Fr. 339 880.80

autres réserves:

réserve pour débiteurs douteux	Fr. 260 000.—
réserve générale	Fr. 48 583.45
fonds pour rentes futures de veuves et orphelins	Fr. 32 000.—
fonds de secours	Fr. 34 878.05
	<u>Fr. 1 205 864.—</u>

4. Parts d'excédent pour l'exercice 1947/48.

En vertu d'une proposition du Comité de surveillance et du Conseil d'administration, l'assemblée générale fixe à 3% les parts d'exédeant pour 1947/48, dont 1% doit être versé à la réserve pour assurance rentes de vieillesse.

5. Nominations.

a) Election complémentaire au Comité de surveillance. Selon article 6 des statuts le Comité de surveillance se compose de 9 membres, dont 7 doivent faire partie de la Fédération des médecins suisses, un de la Société suisse des vétérinaires et un de la Société suisse d'odontologie. Trois au moins des médecins membres du Comité de surveillance doivent être membres du Comité central de la Fédération des médecins suisses.

Pour des raisons de santé M. le Dr Samuel Chapuis, médecin à Yverdon, qui a appartenu pendant de longues années au Comité de surveillance a donné sa démission. Il est extrêmement regrettable que ce membre émérite dépose ses fonctions. Pour le reste de la période administrative l'assemblée générale nomme en son remplacement M. le Dr Edmond Girardet, médecin à Lausanne.

b) Nomination de la Commission de vérification pour l'exercice 1947/48.

Les membres actuels, à savoir

M. le professeur Dr Jules Chuard, Lausanne et
la Fiduciaire générale S.A., Zurich

sont confirmés dans leurs fonctions pour l'exercice 1947/48.

6. Il n'y a pas de propositions individuelles.

Protokoll der Jahresversammlung der G. S. T.

vom 13./14. September 1947 in Sitten.

In diesem berühmten Schönwetter- und berüchtigten Trockenjahr erstrahlte der Himmel im traditionellen Sonnental unseres Landes in doppelter Bläue. Die Hauptstadt des Wallis hatte sich zudem festlich geschmückt, — wir nahmen an: Zu Ehren der Tierärzte, einige meinten: Wegen dem Trachtenfest. Jedenfalls herrschte allgemein Feststimmung auf der Terrasse des Hôtel de la Paix, auf der sich am frühen Samstagnachmittag die Tierärzte samt ihren Damen sammelten.

Währenddem die Damen bald zu Tee und Sehenswürdigkeiten von Sitten verschwanden, wanderten die Herren langsam zum Großratsaal, wo Präsident Stöckli um 15.45 die Generalversammlung eröffnen konnte.

Der Jahresbericht des Präsidenten gab Rechenschaft über die mannigfaltigen Geschäfte, mit denen sich der Vorstand im abgelaufenen Jahr befaßt hat. Davon können hier nur die wichtigsten kurz erwähnt werden: Nach längeren Verhandlungen, die unser Ehrenmitglied, Prof. Heußer geführt hat, konnte eine Neuregelung der Berufshaftpflicht-Versicherung erreicht werden, die von allen Gesellschaften einheitlich gewährt wird und die eine bessere Deckung der Schadenfälle

bietet, als die meisten bisherigen Abschlüsse. Die Bestimmungen darüber sind im letzten Märzheft unseres Archives publiziert. — Im Februar dieses Jahres hielt der Vorstand mit der Redaktionskommision eine gemeinsame Sitzung ab. Dabei wurde ehrend des verstorbenen, langjährigen Chefredaktors des Archives, Prof. Wyßmann, gedacht. Die Herstellungskosten unseres Archives sind entsprechend der allgemeinen Teuerung stark gestiegen, Umfang und Ausstattung desselben sollen aber deshalb nicht geschmälert werden. Im Gegenteil ist es heute, da die tierärztlichen Zeitschriften des Auslandes z. T. darunterliegen, angezeigt, unser Fachorgan auszubauen, durch Erweiterung des Stoffgebietes und Vergrößerung des Formates und des Umfanges. Allerdings muß dabei den Finanzen der Gesellschaft Rechnung getragen werden.

Die Tierzuchtkommision, über die deren Präsident: Hirt-Brugg, Bericht erstattete, hat im abgelaufenen Jahr anlässlich der Hengstenaustellung in Burgdorf eine Tierärzte-Tagung mit Vorträgen veranstaltet, die sich eines guten Besuches erfreuen konnte. Für die nächste Zeit ist ein Besuch im Depot in Avenches vorgesehen.

Die Abortuskommision hat sich weiterhin mit der Buck-Impfung beschäftigt. Sie stellte im übrigen den Antrag, aufgelöst zu werden, da sie ihre Aufgabe, die sie an der Jahresversammlung 1925 erhielt, als erfüllt betrachtet. Heute fällt die Bekämpfung der Tier-brucellosen in den Aufgabenkreis der staatlichen Tierseuchenpolizei. Die Abstimmung ergab eine große Mehrheit für die Auflösung, der Vorstand behielt sich vor, wenn notwendig neuerdings eine Kommission einzusetzen.

Zu Ehren der, im Berichtsjahr verstorbenen Kollegen, erhob sich die Versammlung von ihren Sitzen. Es sind dies: Egloff, Entlebuch; Flückiger, Oberhofen; Jost, Willisau; Prof. Wyßmann, Neuenegg; Frey, Altstetten; Babini, Zürich; Bärlocher, Luzern; Haag, Niederuzwil; Hagmann, Buchs; Dornbierer, La Chaux-de-Fonds; Wydler, Berikon; Montandon, Lugano; Bürki, Luzern und Lenzburg; Daepf, Wichtach; Maurer, Lyß; Dolder, Bülach; Eisenhut, Affeltrangen; Weber, Schmitten; Delmue, Biasca; Dietiker, Stäfa.

Das Protokoll der letzten Jahresversammlung ist im Archiv erschienen, Einwendungen wurden nicht angebracht.

Die Rechnung der Gesellschaft hat der Einladung zur Jahresversammlung beigelegt. Über Sterbekasse und Hülfsfonds referierte Prof. Heußer. Die Kasse hatte Ende 1946 622 Mitglieder und ein Deckungskapital von Fr. 284 915.—, der ausgeschiedene Hülfsfonds betrug Fr. 24 946.—. Beide Rechnungen sind von den bestellten Revisoren geprüft und richtig befunden worden, sie wurden von der Versammlung mit Dank an Quästor und Verwaltung gutgeheißen.

Einiges zu reden gab die Frage, ob die Tierärzte eine Kasse für die A.H.V. errichten wollten. Wir wenden uns mit einer solchen Gründung gegen die Tendenz der Verstaatlichung von jeglichen Be-

langen, rechnen mit geringeren Verwaltungskosten, besserer Kenntnis der Mitglieder und größerem Gewicht der G. S. T. bei Postulaten. Allein erfüllen wir die Bedingungen für die Gründung einer eigenen Kasse nicht, wohl aber zusammen mit den Ärzten, die sehr wahrscheinlich eine Verbandskasse beschließen werden und die Aufnahme der G. S. T. zugesichert haben. Noch nicht geklärt ist, ob privat, kommunal und staatlich angestellte Mitglieder der G. S. T. der Verbandskasse auch angehören können oder müssen, was dort zu Schwierigkeiten führen kann, wo bestehende Alterskassen mit der gesetzlichen A. H. V. verbunden werden. Unser, über die A. H. V. am besten informiertes Mitglied, Nationalrat Odermatt, empfahl die Eigengründung warm. Die Abstimmung, die von einem extra bestellten Notar kontrolliert und verifiziert wurde, ergab 92 Ja, 5 Nein und 2 Stimmenthaltungen, wobei Allenspach (Zürich) unter Vorbehalt zustimmte, was seinen eigenen Eintritt in die Verbandskasse anbelangt (wenn die Stadtverwaltung Zürich dies nicht gestatten würde). Damit haben wir die notwendige $\frac{3}{4}$ Mehrheit erreicht, es ist beschlossen, daß die Mitglieder der G. S. T. einer zu gründenden Verbandskasse der Schweizer Ärzte beitreten.

Für die Wahlen stellte sich der Vorstand, mit Ausnahme von Aktuar Leuthold nochmals zur Verfügung. Als Ersatz nannte der Vorstand Lehmann (Worb). Um das romanische Element im Vorstand zu vermehren, schlug Dolder den Organisator des heutigen Tages, Cappi (Sion), vor. Nach Diskussion wurde diese Kandidatur zurückgezogen, aber für die nächste Gelegenheit in Aussicht genommen. Die Versammlung bestätigte darauf Präsident Stöckli einstimmig, ebenso die Vorstandsmitglieder: Hirt, Fritschi und Dolder, als neues Mitglied wählte sie mit großer Mehrheit Lehmann (Worb) und als Chefredaktor für das Schweizer Archiv Leuthold (Bern). In der Redaktionskommission mußte Leuthold als Vorstandsmitglied ersetzt werden, gewählt wurde Hirt (Brugg), wobei Bouvier (Lausanne) für die nächste Gelegenheit vorgesehen ist. Alle anderen Funktionäre der G. S. T. wurden in globo bestätigt.

Die Entschädigungen für Chefredaktor und Geschäftsführer sind in der Zeit gesenkter Preise zwischen den beiden Weltkriegen festgesetzt worden. Unterdessen hat die Teuerung eingesetzt und die Beanspruchung der beiden Funktionäre hat zugenommen. Die Versammlung billigte den Vorschlag des Vorstandes einstimmig: Fr. 1 000.— für den Geschäftsführer und Fr. 1 200.— für den Chefredaktor.

Als neue Mitglieder haben sich 22 junge Tierärzte angemeldet.

Es sind dies: Ackeret, Seuzach; Barth, Zürich; Beglinger, Mollis; Bürgisser, Lausanne; Cottagnoud, Lausanne; Emmenegger, Entlebuch; Frei, Zürich (Albert); Frei, Eschlikon (Eugen); Filliez, Champsec-Bagnes; Heußer, Zürich; Knöpfel, Hundwil; König, Münsingen; Lachat, Rossemaison; Lob, Nyon; Marthaler, Kirchberg; Meier, Reute;

Meili, Bazenheid; Nußbaumer, Hauenstein; Ruosch, St. Margrethen; Schwob, Basel; Siegrist, Zürich; Thommann, St. Gallen; Troxler, Büron.

Aus der G. S.T. ausgetreten ist: Diggelmann, Pfäffikon.

Einstimmig und mit Akklamation ist unser verdienter Oberpferdarzt, Herr Oberstbrigadier Collaud zum Ehrenmitglied der G. S.T. ernannt worden, was der Geehrte mit herzlichen Worten verdankte.

Die Tierärztliche Vereinigung für Fleischhygiene, die am 26. April 1947 gegründet wurde, ersuchte um Aufnahme als Sektion der G. S.T., was insofern zur Diskussion Anlaß gab, als Odermatt (Sarnen), dies als Anfang von Zersplitterung innerhalb der Gesellschaft ansah. Nachdem Allenspach (Zürich) die Neugründung gerechtfertigt hatte, ergab die Abstimmung 88 Ja gegen 10 Nein.

Für den nächsten Internationalen Tierärztekongreß hat London für das Jahr 1949 eingeladen. Das ständige Organisationskomitee ist aber völlig ohne Mittel und hat sich an die vom Krieg verschonten Länder: Schweden und Schweiz um Gewährung einer Vorschußsumme gewendet. Schweden wird ziemlich sicher entsprechen, wahrscheinlich wird auch Amerika einspringen, unter diesen Umständen bewilligte die Versammlung den gewünschten Vorschuß von Fr. 2500.— für diesen Zweck.

Nachdem unser Schweizerisches Zentralkomitee für tierärztliche Hilfe an kriegsgeschädigte Länder seine Tätigkeit mangels Mitteln eingestellt hat, sind noch eine große Zahl von Hilfegesuchen an den Vorstand eingelaufen, namentlich auch solche für den Bedarf des täglichen Lebens. Um wenigstens einem Teil solcher, oft unter sehr prekären Verhältnissen lebenden Kollegen und Tierärztfamilien im Ausland zu helfen, hat der Vorstand die Erhebung eines außerordentlichen Mitgliederbeitrages von Fr. 10.— vorgeschlagen, die Versammlung stimmte mit großer Mehrheit zu. Für die Aufnahme von Kindern ausländischer Tierärzte sind leider nur wenige Anmeldungen eingegangen, sie wurden vom Präsidenten verdankt.

Für den nächsten Versammlungsort ist Frauenfeld in Aussicht genommen. An der Generalversammlung konnte der Vorschlag noch nicht sicher unterbreitet werden, wohl aber abends im Hôtel de la Paix.

Unter „Verschiedenem“ gewährte die Versammlung auf Antrag Prof. Heußer, einen Beitrag von Fr. 300.— an die Kosten der Eidg. Pferdeausstellung an der Züka.

Kurz vor 18 Uhr konnte Kantonstierarzt Cappi mit seinem Referat beginnen: „Quelques considérations sur l'élevage du bétail en Valais“, das uns über alles orientierte, was in der Viehzucht im Wallis von Bedeutung war und ist.

Um halb 7 Uhr leerte sich der Saal rasch und vor dem Hause scharte man sich um die „Commissaires“, die Führer zu den Kellern, wo uns die flüssigen Walliserspezialitäten als Apéritif kredenzt wurden. Daß die Männer einen guten Tropfen zu schätzen wissen, setzt man

voraus, daß dies auch unsere Damen gelegentlich tun, ersah man aus ihren fröhlichen Gesichtern, als sie uns den Platz räumten.

Der Saal des Hôtel de la Paix gewährte den ca. 200 Tierärzten und Angehörigen angenehm Raum. Noch während dem Nachtessen erfreute uns die Chanson valaisanne mit einigen ausgezeichneten Liedern und Frau Dr. Streb (Muri) sang zur Selbstbegleitung am Flügel. Als Tafelpräsident amtete nach kurzen Ansprachen von Stöckli und Borter, unser redegewaltiger Kollege romanischer Zunge, Revaz. Herr Oberstbrigadier Collaud sprach im Namen des Militärdepartementes und der Abteilung für Veterinärwesen und der Baudirektor des Wallis, Herr Regierungsrat Anthamatten für den Gastkanton. Allenspach (Zürich), richtete die Grüße einer Gruppe schwedischer Tierärzte an die G. S. T. aus. Noch mußte die zunehmende Feststimmung beruflichen und wissenschaftlichen Gedanken weichen, als uns die beiden amerikanischen Filme über die Infektiöse Anämie und die Pneumoencephalitis des Geflügels vorgeführt wurden. Dann aber hatte das Tanzorchester das Wort und behielt es bis ordentlich in den Sonntag hinein.

Da am Ende der Generalversammlung die Zeit zu knapp war, wurde das zweite Kurzreferat auf den Sonntagmorgen verschoben. So hörte eine kleinere, aber dafür morgenfrische Zuhörerschaft die Ausführungen von Prof. Steck über die klinische Feststellung der Vallée'schen Krankheit (infektiöse Anämie) der Pferde. Daß das Thema aktuell ist, zeigten die 50 Minuten teilweise recht temperamentvoller Diskussion. Über Richtigkeit und Irrtum der verschiedenen Ansichten wird die Zeit entscheiden. — Sodann betrat Kantonstierarzt Dr. Dolder das Rednerpodium für das Hauptreferat: „Les Epizooties dans le monde.“ Beide Referate dieses Tages werden nach Wünschen aus der Versammlung im Archiv erscheinen.

Zum Schlusse führte uns Dr. Trottet (Aubonne) den „Metal-Detector“ vor, ein englisches Gerät, das ursprünglich als Minensucher diente und gute Dienste leisten kann zur Sicherung der Fremdkörperdiagnose beim Rind. Vorläufig wurden wir alle beeindruckt durch die geräuschliche Feststellung unsichtbarer Gürtelschnallen und anderer Metallgegenstände auf dem Leibe von Kollegen.

Schon um $11\frac{1}{4}$ wurde diesmal das Mittagessen serviert und zwar ausgezeichnet, im Hôtel de la Gare. Kollege Revaz fand nochmals perlende und herzliche Worte des Dankes, der Verbundenheit und des Abschiedes für die Gäste. Herr Prof. Flückiger sprach im Namen des Volkswirtschaftsdepartementes und des Veterinäramtes. Dann leerte sich der Saal rasch, denn in der wimmelnden Stadt stellte sich der Zug des Trachtenfestes zum Marsche auf.

Gerliswil und Bern, im Oktober 1947.

Der Präsident:

Stöckli

Der Aktuar:

Leuthold

**Protokoll über die Jahresversammlung 1947
der Tierärztlichen Vereinigung für Fleischhygiene**

abgehalten am 13. September im Hôtel de la Gare in Sitten.

In Anwesenheit von 26 Teilnehmern eröffnet der Präsident, Thommen Basel die Sitzung. Er spricht zuerst allen denjenigen den Dank aus, die zum Zustandekommen der ansehnlichen Jahresversammlung ihren Beitrag geleistet haben. Das Protokoll der Gründungsversammlung der Vereinigung in Olten wird nicht verlesen, da es im Schweizer Archiv publiziert worden ist. Hernach wird die Liste der Mitglieder bekannt gegeben und mit Befriedigung davon Kenntnis genommen, daß die Mitgliederzahl auf 88 angestiegen ist. Der Präsident berichtet sodann über die Arbeit des Vorstandes und die Aufgaben der Vereinigung. Bei der Bereinigung des Statutenentwurfes beschließt die Versammlung auf Vorschlag des Vorstandes, für die Vorstandsmitglieder ein Taggeld von Fr. 15.— pro Vorstandssitzung auszurichten und den Maximalbetrag einmaliger Ausgaben durch den Vorstand auf Fr. 200.— anzusetzen. In der Aussprache über die Revision der Eidg. Fleischschauverordnung gibt der Präsident eine Orientierung über die Umstände, die heute eine Revision notwendig machen. Es herrscht die Auffassung, daß vorgängig der in 1—2 Jahren auszuarbeitenden Totalrevision eine auf folgende drei dringende Revisionspunkte sich beschränkende Teilrevision vorgenommen werden müsse:

- a) Verkauf von leicht verderblichen Fleischwaren,
- b) Verkauf von tiefgekühltem Fleisch und tiefgekühlten Fleischwaren,
- c) Verkauf von Fleisch und Fleischwaren im Freien.

Aus der Mitte des Vorstandes wird noch auf verschiedene weitere Punkte der EV hingewiesen, die einer Revision bedürfen. Es wird aus der Versammlung der Antrag gestellt, diese möchte dem Vorstand den Auftrag geben, die Teilrevision im oben erwähnten Sinne auszuarbeiten und die Totalrevision vorzubereiten. Es wird dementsprechend beschlossen. In den erweiterten Vorstand zur Behandlung der Revision der Eidg. Fleischschauverordnung werden vorgeschlagen Allemand, Tavannes und Kind, Davos. Gewählt wird Allemand, Tavannes. An Stelle des bei der Gründungsversammlung in Olten bestimmten Vorstandsmitgliedes Trottet, Aubonne, wird Reubi, Morges, gewählt. Die verschiedenartigen Aufgaben der Beratungs- und Auskunftstelle der Vereinigung werden vom Präsidenten je nach Gegenstand an Vorstandsmitglieder oder auch beizogene Mitglieder der Vereinigung zur Behandlung überwiesen. Die nächste Frühjahrsversammlung findet in Verbindung mit einem wissenschaftlichen Vortrag in Langenthal statt.

Basel und Zürich, November 1947.

Für den Vorstand

Der Präsident: Der Aktuar:
Thommen. Waldmeier.